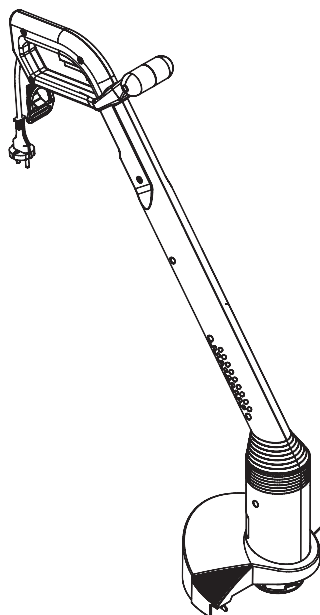




smallCut

Art. 2401

D	Betriebsanleitung Turbotrimmer
PL	Instrukcja obsługi Podkaszarka żyłkowa
H	Vevőtájékoztató Damilos fűszegélynyíró
SLO	Navodila za uporabo Kosilnica z nitko
HR	Uputstva za upotrebu Kosilica s niti
CZ	Návod k obsluze Turbotrimmer
SK	Návod na používanie Turbokosačka
RUS	Инструкция по эксплуатации Турботриммер
RO	Instrucțiuni de utilizare Turbotrimmer
TR	Kullanma Talimatı Turbotrimmer

GARDENA Podkaszarka żyłkowa smallCut

Witamy w ogrodzie GARDENA...



Niniejszy tekst jest tłumaczeniem niemieckiej instrukcji oryginalnej. Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się z podkaszarką żyłkową, poprawnym sposobem jej użytkowania oraz wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa podkaszarka żyłkowa nie może być używana przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.

→ Proszę starannie przechowywać instrukcję obsługi.

Spis treści

1. Zakres zastosowania podkaszarki żyłkowej GARDENA	9
2. Wskazówki bezpieczeństwa	9
3. Montaż	11
4. Obsługa	11
5. Konserwacja	12
6. Usuwanie zakłóceń	13
7. Przechowywanie	14
8. Dane techniczne	14
9. Serwis	15

1. Zakres zastosowania podkaszarki żyłkowej GARDENA

Przeznaczenie

Podkaszarka żyłkowa GARDENA przeznaczona jest do przycinania i podkaszania trawy na trawnikach w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych.

Urządzenia nie wolno stosować do prac na publicznych terenach zielonych, w parkach, zieleńcach, obiektach sportowych, w gospodarstwach rolnych i leśnych oraz przy ulicznych trawnikach.

Należy przestrzegać



Ze względu na zagrożenie uszkodzenia ciała podkaszarka żyłkowa GARDENA nie może być używana do przycinania żywopłotu czy rozdrabniania masy kompostowej.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

→ Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa umieszczonych na podkaszarce.



Uwaga!

→ Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Niebezpieczeństwo!

Prąd elektryczny!

→ Podkaszarkę należy chronić przed deszczem i wilgocią!



Niebezpieczeństwo

zranienia osób trzecich!

→ Osoby trzecie nie powinny przebywać na niebezpiecznym obszarze.



Niebezpieczeństwo!

Po wyłączeniu kosiarki żyłka nadal wiruje!

→ Ręce i nogi trzymać poza obszarem pracy urządzenia do momentu, aż żyłka przestanie wirować.



Niebezpieczeństwo

zranienia oczu!

→ Nosić okulary ochronne!

Sprawdzanie urządzenia przed każdym użyciem

- Przed każdym użyciem podkaszarki należy przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia.
- Należy sprawdzić czy otwory wentylacyjne są drożne.

Nie wolno używać podkaszarki, kiedy urządzenia zabezpieczające (wyłącznik, osłona zabezpieczająca) są uszkodzone i/lub kaseta z żyłką jest uszkodzona lub zużyta.

- Nigdy nie wolno eliminować ani wyłączać urządzeń zabezpieczających.
- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić obszar pracy. Usunąć z obszaru pracy ciała obce np. kamienie lub inne niepożądane przedmioty. Również podczas pracy należy uważać na kamienie i inne przeszkody i zawady.
- Jeżeli w czasie pracy pojawi się jakaś przeszkoda, należy ją usunąć po uprzednim wyłączeniu podkaszarki. Następnie sprawdzić czy podkaszarka nie jest uszkodzona, jeśli tak należy oddać urządzenie do naprawy.

Zastosowanie / Odpowiedzialność

Podkaszarka może spowodować bardzo poważne uszkodzenia ciała.

- Urządzenie to można używać tylko zgodnie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi.

Jesteście Państwo odpowiedzialni za bezpieczeństwo w obszarze pracy urządzenia.

- Proszę uważać, żeby w miejscu pracy nie znajdowały się inne osoby (w szczególności dzieci) i zwierzęta.
- Nigdy nie pracować podkaszarką z uszkodzonymi lub znajdującymi się w złym stanie urządzeniami zabezpieczającymi!

Po zakończeniu pracy należy wyłączyć wtyczkę z gniazdka prądu elektrycznego i skrupulatnie sprawdzić urządzenie – w szczególności kaseta z żyłką – pod kątem wystąpienia ewentualnych uszkodzeń, a w razie konieczności, każdorazowo dokonywać odpowiednich napraw.

- Należy nosić okulary ochronne!
- Należy nosić zakryte buty i długie spodnie do ochrony nóg. Ręce i nogi trzymać z daleka od żyłki, szczególnie podczas uruchamiania urządzenia!
- Podczas pracy zachowywać zawsze stabilną pozycję.
- Przewód przedłużający powinien znajdować się poza obszarem koszenia.

Uwaga przy cofaniu się – niebezpieczeństwo upadku!

- Kosić należy zawsze przy dobrej widoczności.
- Ze względu na podwyższony poziom drgań czas pracy ciągłej w ciągu 8-godzinnego dnia pracy wynosi 2 godziny.

Przerwanie pracy

Nigdy nie należy zostawiać podkaszarki w miejscu koszenia bez nadzoru.

- Jeżeli musicie Państwo przerwać pracę, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odstawić urządzenie w pewne i bezpieczne miejsce.
- Jeżeli oddalacie się Państwo, koniecznie należy wyłączyć urządzenie, odczekać aż podkaszarka przestanie pracować i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu elektrycznego.

Uwaga na otoczenie i warunki atmosferyczne

- Należy dokładnie poznać otoczenie, w którym pracujemy i uważać na możliwe zagrożenia, których z powodu hałasu powodowanego przez pracujące urządzenie można nie usłyszeć.
- Nigdy nie wolno używać podkaszarki w deszczu lub w mokrym albo wilgotnym otoczeniu.
- Nie używać podkaszarki w pobliżu basenów lub oczek wodnych.

Zabezpieczenie przed prądem

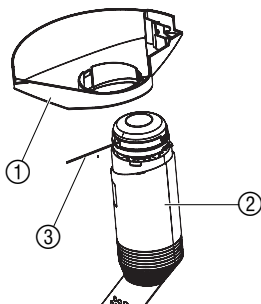
Kabel elektryczny musi być regularnie kontrolowany, czy nie jest uszkodzony lub zużyty.

Podkaszarka może być eksploatowana tylko wtedy, gdy przewód zasilający nie jest uszkodzony.

- W razie przecięcia lub uszkodzenia kabla lub przewodu przedłużającego należy natychmiast wyłączyć wtyczkę z gniazdka. Złącze kabla przyłączeniowego i przewodu przedłużającego musi być wodoszczelne.
 - Należy używać tylko odpowiednich przewodów przedłużających.
 - Przewód przedłużający nie powinien być typu lżejszego niż H05VV-F (OWY) lub 1105RR-F (OW) o przekroju min. 1,0 mm² dla długości do 25m lub 1,5 mm² dla długości do 50m.
 - Przy zakupie takiego przewodu należy poradzić się fachowca.
- Dla urządzeń pracujących na otwartej przestrzeni zalecamy zastosowanie wyłącznika różnicowego – prądowego.

3. Montaż

Zamontowanie osłony:



1. Osłonę ① założyć na głowicę tnącą ②, zaś żytkę ③ przeciągnąć przez otwór osłony.
2. Osłonę ① docisnąć na głowicę tnącą ②, aż do wyraźnie słyszalnego „kliknięcia”.

4. Obsługa

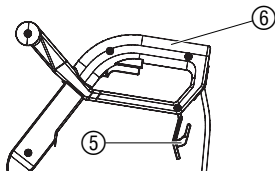
Uwaga!
Niebezpieczeństwo
zranienia!



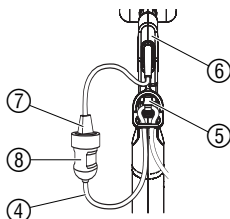
Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się, kiedy podkaszarka nie wyłącza się po zwolnieniu przycisku włączającego.

→ Nie wolno usuwać lub pomijać zabezpieczeń (np. poprzez podwiązanie włącznika do uchwytu)!

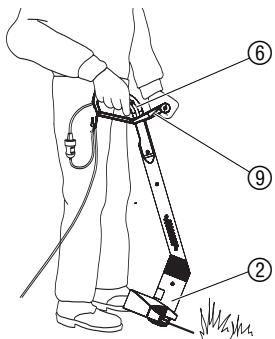
Przyłączenie podkaszarki:



1. Kabel przedłużający ④ przełożyć przez odciażnik ⑤ znajdujący się przy uchwycie ręcznym ⑥.
2. Wtyczkę ⑦ podkaszarki włączyć do gniazdka przewodu przedłużającego ⑧.



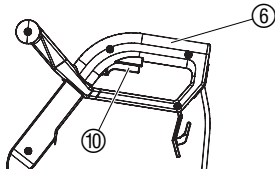
Pozycja robocza:



→ Podkaszarkę należy trzymać za uchwyt ⑥ i uchwyt dodatkowy ⑨ w ten sposób, żeby głowica tnąca ② skierowana była od przodu lekko w dół.

Żyłka tnąca przedłuża się automatycznie i jeśli zostanie zużyta należy wymienić szpulę.

Uruchomienie podkaszarki:



1. Przycisnąć włącznik ⑩ znajdujący się przy uchwycie ręcznym ⑥.
Podkaszarka jest włączona.
2. Zwolnić włącznik ⑩ znajdujący się przy uchwycie ręcznym ⑥.
Podkaszarka wyłącza się.

5. Konserwacja

Niebezpieczeństwo zranienia!



Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się żyłką tnącą!

→ Przed przystąpieniem do konserwacji należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!

Niebezpieczeństwo zranienia!



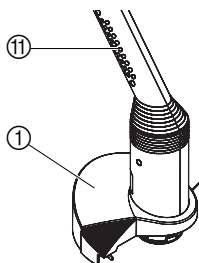
Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się i uszkodzenia urządzenia!

→ Podkaszarki nie należy czyścić pod bieżącą wodą lub za pomocą strumienia wody (szczególnie pod wysokim ciśnieniem).

Czyszczenie pokrywy i otworów wentylujących:

Otworki chłodzące powinny być zawsze drożne i wolne od zanieczyszczeń.

→ Po każdym użyciu podkaszarki należy usunąć resztki trawy i zabrudzenia z osłony ① i z otworów wentylujących ⑪.



Wymiana szpuli z żyłką:



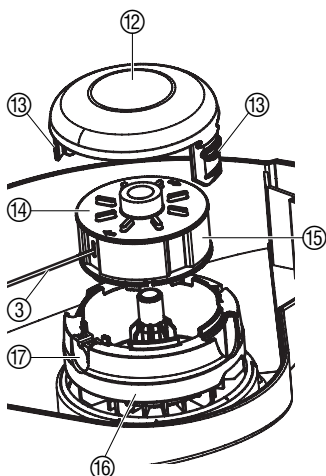
Niebezpieczeństwo zranienia!

→ Nie stosować metalowych części tnących, części zamiennych lub osprzętu dodatkowego, który jest nie autoryzowany przez firmę GARDENA.

Można stosować tylko oryginalne szpule z żyłką GARDENA, są one dostępne w punktach sprzedaży oferujących wyroby GARDENA lub w serwisie firmy GARDENA.

- Szpula z żyłką do podkaszarki GARDENA smallCut:

art. nr 5364



1. Wyciągnąć wtyczkę.
2. Pokrywę szpuli ⑫ przycisnąć jednocześnie z dwóch stron w miejscu umieszczenia zacisków ⑬ i zdjąć.
3. Wyjąć szpulę ⑭.
4. Usunąć ewentualne zanieczyszczenia.
5. Wyciągnąć ok. 5 cm żyłki ③ z nowej szpuli ⑭ poprzez otwór znajdujący się w pierścieniu z tworzywa sztucznego ⑮.
6. Szpulę żyłki ⑭ umieścić w uchwycie ⑯ tak, żeby koniec żyłki ③ znalazł się w metalowej tulei ⑰.
7. Pokrywę szpuli ⑫ umieścić w uchwycie ⑯ tak, żeby zamknęły się obydwie zatrzaski ⑬, czemu towarzyszy głośne „kliknięcie“.

Przy zamykaniu pokrywy należy dopilnować, żeby żyłka przechodziła przez metalowe tuleje uchwytu i nie została nigdzie zakleszczona.

→ Jeżeli pokrywa ⑫ nie daje się dopasować należy pokręcić szpulą żyłki ⑭ w prawo i w lewo, tak aby dopasowała się ona do uchwytu ⑯.

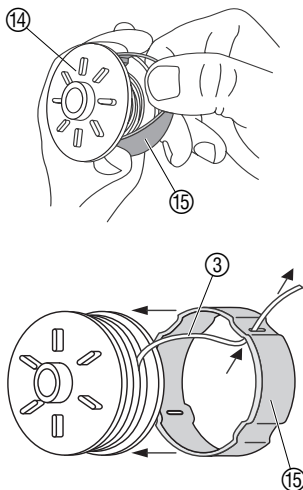
6. Usuwanie zakłóceń

Niebezpieczeństwo zranienia się!



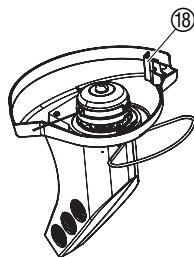
Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się żyłką tnącą!
→ Przed rozpoczęciem usuwania zakłóceń należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!

Wyciągnięcie żyłki ze szpuli:



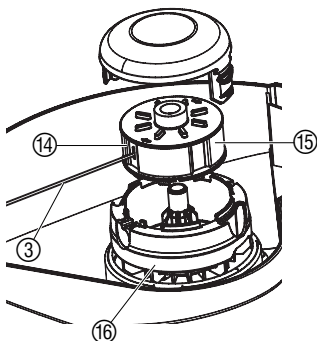
Żyłka tnąca, która jest za krótka lub która została wciągnięta do szpuli może być również z niej wyciągnięta.

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
2. Wyjąć szpulę tak jak opisano w punkcie 5. „Wymiana żyłki”.
3. Pierścień z tworzywa sztucznego 15 na szpuli 14 przytrzymać kciukiem i palcem wskazującym.
4. Ścisnąć pierścień z tworzywa sztucznego 15 i ściągnąć go ze szpuli (w razie potrzeby użyć śrubokręta).
Żyłka zostaje zwolniona i leży luźna na szpuli.
5. Rozwinąć ok. 10 cm żyłki 3 i przeciągnąć przez oczko znajdujące się w pierścieniu z tworzywa sztucznego 15. Zablockowaną żyłkę należy wcześniej uwolnić za pomocą śrubokręta. Żyłka 3 może wystawać maksymalnie 2 cm poza krawędź noża.
6. Pierścień 15 wsunąć ponownie na szpulę z żyłką 14.
7. Założyć szpulę zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w punkcie 5. Konserwacja „Wymiana szpuli z żyłką”.

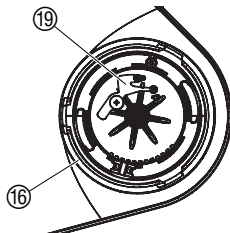


Czyszczenie szpuli:

Jeżeli automatyczne przedłużanie żyłki po pociągnięciu żyłki ze szpuli ciągle nie działa możliwe jest, że szpula i jej wnętrze są zanieczyszczone.



1. Pierścień 15 wyciągnąć ze szpuli 14 tak jak opisano w punkcie „Wyciągnięcie żyłki ze szpuli”.
2. Rozwinąć żyłkę 3, szpulę i jej wnętrze oczyścić, a następnie nawinąć żyłkę na szpulę.
3. Wyczyścić dźwignię automatyczną 19 znajdującą się w uchwycie szpuli 16. *Dźwignia automatyczna musi się swobodnie poruszać.*
4. Zmontować szpulę z żyłką według opisu zamieszczonego w punkcie „Wyciągnięcie żyłki ze szpuli”.



Wszystkie naprawy powinny być dokonywane w serwisie GARDENA lub innym autoryzowanym punkcie serwisowym.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Podkaszarka nie przycina trawy	Brak żyłki.	→ Wymienić żyłkę (patrz punkt 5. Konserwacja „Wymiana żyłki”).
	Żyłka w szpuli jest za krótka, wciągnięta do szpuli lub zablockowana.	→ Wyciągnąć żyłkę ze szpuli (patrz powyżej).

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Podkaszarka nie przycina trawy.	Automatyczne wydłużanie żyłki nie funkcjonuje ponieważ dźwignia automatyczna jest zablokowana.	→ Wyczyścić szpulę i jej wnętrze (patrz powyżej).

W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem firmy GARDENA.

Zużycie / Kasacja	W przypadku zniszczenia podkaszarki należy postępować następująco: → elementy metalowe przekazać do punktu prowadzącego skup złomu → elementy z tworzyw sztucznych należy przekazać do punktu prowadzącego recykling Nie zanieczyszczać środowiska naturalnego.	
--------------------------	--	--

Uwaga!

7. Przechowywanie

Przechowywanie:	Miejsce przechowywania urządzenia musi być zabezpieczone przed dziećmi. → Podkaszarkę umieścić w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.
------------------------	---

Zalecenie:

Podkaszarkę można zawiesić na odciaźniku kabla.
Przechowywanie w ten sposób podkaszarki chroni głowicę tnącą przed obciążeniem.

Utylizacja:
(zgodnie z dyrektywą
RL 2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

8. Dane techniczne

	smallCut (art. 2401)
Moc silnika	230 W
Napięcie sieciowe / Częstotliwość sieciowa	230 V / 50-60 Hz
Grubość żyłki	1,6 mm
Szerokość cięcia	230 mm
Zapas żyłki	6,0 m
Przedłużanie żyłki	automatyczne
Gewicht	1,6 kg
Liczba obrotów szpuli	12 000 obr. / min
Poziom hałasu w miejscu pracy L _{pA} ¹⁾	85 dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego L _{WA} ²⁾	zmierzony / gwarantowany 92 dB (A) / 94 dB (A)
Przenoszenie drgań na ramię / rękę a _{vhw} ¹⁾	< 2,5 m/s ²

Badania zgodnie z normą 1) EN 786 2) Dyrektywa 2000/14/EG

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu).

W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
 - niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
 - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części pracujące (np. szpula z żyłką i pokrywa szpuli) nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przestać razem z urządzeniem.

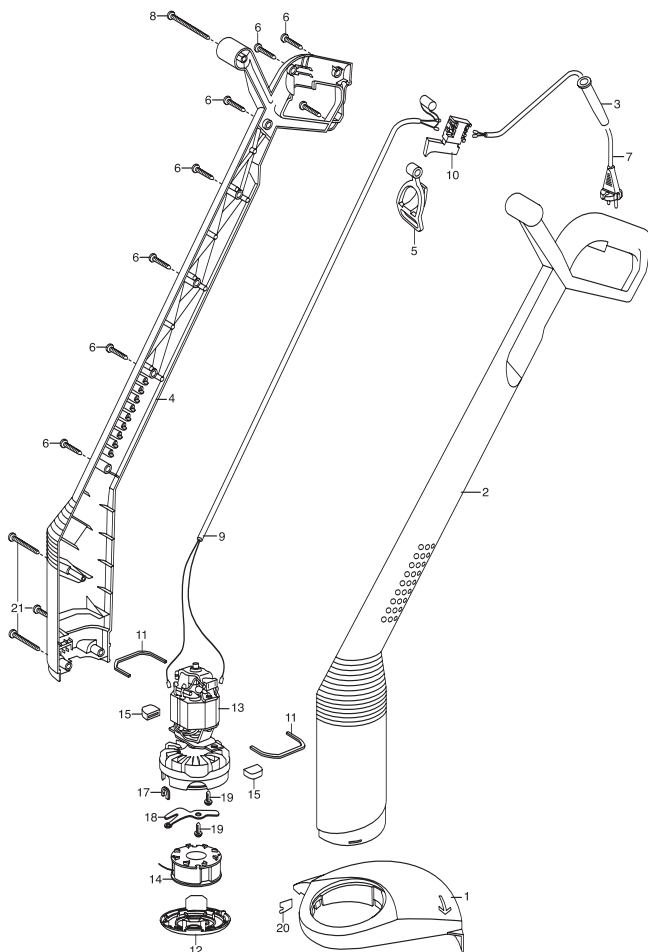
D <i>Produkthaftung</i>	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.
PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i>	Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.
H <i>Termékfelelősség</i>	Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelem szerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.
SLO <i>Jamstvo za proizvode</i>	Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.
HR <i>Odgovornost za proizvod</i>	Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.
CZ <i>Ručení za výrobek</i>	Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.
SK <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i>	Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.
RUS	Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.
RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i>	Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparații necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarının yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisine veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan, Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir.

D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung der Geräte: Turbotrimmer Opis urządzenia: Podkaszarka żyłkowa A készülék megnevezése: Damilos fűszegélynyírók Oznaka naprave: Kosilnica z nitko Oznaka naprave: Kosilica s niti Označení přístroje: Turbotrimmer Označenie zariadenia: Turbokosačka Название устройства: Турботриммер Descrierea articolelor: Turbotrimmer Aletin tanımı: Turbotrimmer
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niziej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.	Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Tip: St. art.: Tip: Art.br.: Typ: Č.výr.: Typ: smallCut 2401 Tin: Číslo výrobku: Tipuri: Apt. №: Tipi: Număr articol: Urún kodu:
H EU azonosság nyilatkozat Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.	EU-Richtlinien: Harmonisierte EN: Dyrektywy UE: EN ISO 12100-1 EU szabványok: 98/37/EC:1998 EN ISO 12100-2 Smernice EU: 2006/42/EC:2006 EN ISO 12100-2 Smjernice EU: 2006/95/EC EN 60335-1: 09/94 Smernice Európskej únie: 2004/108/EC EN 60335-2-91: 2006 Директиви ЕС: 93/68/EC DIN EN 786 Directive UE: 2000/14/EC ISO 4871 AB yönetmeliği: 2000/14/EC ISO 4871
SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu z nami.	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation Conformity Assessment according to 2000/14/EC Procedure: Art. 14 Annex VI Documentation déposée: Documentation technique GARDENA Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI
HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.	Geräuschemissionswert: gemessen / garantiert Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Glasnost: izmjereno / garantirano Glasnost: izmjereno / garantirano Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: měřená / zaručená Уровень шума: измеренный / гарантированный Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ses düzeyi: ölçülen / garanti edilen 92 dB (A) / 94 dB (A)
CZ Prohlášení o shodě EU Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnici EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: 2002 Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto namestitve oznake CE: Godina oznake CE: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Год разрешения маркировки знаком CE: Anul de marcare CE: AB dagasi yili:
SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: 2002 Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto namestitve oznake CE: Godina oznake CE: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Год разрешения маркировки знаком CE: Anul de marcare CE: AB dagasi yili:

RUS Свидетельство о соответствии ЕС Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.	
RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.	 Thomas Heini Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditeľ technického oddela Technický ředitel Vedúci technického oddelenia Техническое руководство Conducerea tehnică Teknik Bölüm Müdürü
TR AB Uygunluk Sertifikası İmzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm aşağıda belirtilen mal/malların, fabrikadan çıktığında AB standartlarına uygun olarak üretilmiş olduğunu garanti eder. Bu sertifika, malların onayımız haricinde değişime uğraması durumunda geçersiz olur.	Ulm, den 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002 r. Ulm, 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002 V Ulmu, dne 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002 Ульм, 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002 Ulm, 09.07.2002

Turbotrimmer smallCut Art. 2401



Picture No.	Spare Part No.	Bezeichnung	Description
	Art.-Nr. 2401	Turbotrimmer smallCut	Turbotrimmer smallCut
1/20	2401-00.710.00	Abdeckung, vollst.	Covering, cpl.
2/4/11		Gehäuse (Paar)	Case (pair)
3	2300-00.600.21	Knickschutztülle	Bending safety socket
5	2402-00.600.31	Kabelzugentlastung	Cable pull relief
6	410-00.000.38	Blechschaube 4,2 x 19-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 19-C-H
7	2390-00.074.00	Netzkabel, vollst.	Mains lead, cpl.
8	2180-00.600.31	Blechschaube 4,2 x 70-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 70-C-H
9		Stielkabel, kpl.	Handle wire, cpl.
10	2401-00.600.31	Schalter	Switch
11	2555-00.600.34	Gummilager Stator	Rubber bearing Stator
12	2401-00.600.16	Deckel, rot	Cover, red
13	2401-00.799.00	Elektromotor, kpl.	Electric motor, cpl.
14	2401-00.610.00	Spule, kpl. (Art. 5364-20)	Reel, cpl. (Art. 5364-20)
15	2555-00.600.33	Gummilager, unten	Rubber bearing, below
17	2402-00.600.57	Hülse f. Schneidkopf	Bush
18	2401-00.600.21	Schalthebel	Switch
19	2401-00.600.36	PT-Schraube KB30 x 12	PT-Screw KB30 x 12
20	2555-00.600.23	Messer	Blade
21	1182-00.600.02	Blechschaube 4,2 x 38-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 38-C-H

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brazil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokop
Psomadopoulos S.A.
Ilaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokop.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 647 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyiv Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

2401-29.960.03/0407

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com